

A obra “A Torá: Um Comentário Moderno” é resultado do esforço cuidadoso de uma equipe de voluntários e profissionais.

Contudo, como natural, apesar de todo o cuidado, a equipe não criou uma obra isenta de erros.

Segue abaixo a lista das erratas a serem incluídas nas próximas edições:

### **Página xlviii**

Transliteração e Nomes Próprios

Segunda coluna - terceiro parágrafo

**A letra ן não deve estar cercada de aspas.**

**Há 3 incidências deste caso no texto.**

### **Página lxvi**

Prefácio à Tradução Brasileira

Segunda coluna - último parágrafo - linhas 13 e 17

Deve ser:     **דַּ**

Está:         **מַ**

### **Página 68**

Comentários da tradução

Nota 22 - segunda coluna - quinta linha

Deve ser:     **Esdras**

Em vez de:   Ezra

### **Página 125**

Tradução do texto da Torá.

Versículo 27

Deve ser:     **De novo Abraão**

Ao invés de: De novo Abrão

### **Página 217**

Comentários da tradução

Nota 4 - última linha

Deve ser:     **Ki Tetsê**

Ao invés de: Ki Tetse

### **Página 218**

Segunda coluna

Sub-título “Nascimentos e Mortes”

Segunda linha.

Deve ser:     **תְּלֻדֹת**

Ao invés de: תּוֹדֻלֹת

### **Página 238**

Coletânea intitulada *Diná*

Retirar o trecho que vai desde “; outra” (na segunda linha) até “casa” (na quarta linha).

### **Página 250**

Tradução do texto da Torá.

Terceira linha.

Falta o número do versículo **4]** após “Er.”

### **Página 250**

Comentários da tradução

Nota 2 - quinta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

### **Página 287**

Tradução do texto da Torá.

Primeira linha.

Deve ser: **aproximou**

Em vez de: apoximou

### **Página 323**

Nota 1.

Primeira linha.

Deve ser: וַיִּצַו

Em vez de: וַיִּצַב

### **Página 366**

Primeira coluna - Primeira linha

Incluir: **[lábios incircuncisos no literal em hebraico]**

Após: (6:12, 30)

### **Página 380**

Sub-título “As seis primeiras pragas”

Primeiro parágrafo, primeira linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

### **Página 385**

Nota de rodapé número 9.

Incluir ao final do texto a seguinte frase: [NT: em 7:15 é retomado o termo usado em 4:3]

### **Página 396**

Segunda coluna, nona linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

### **Página 398**

Sub-título “Confronto e Êxodo”

Salmo 78:44-51

Quinta linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

### **Página 398**

Sub-título “Confronto e Êxodo”

Salmo 105:23-38

Quinta linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

### **Página 399**

Sub-título “As seis primeiras pragas”

Coletânea “Sapos”

Título

Deve ser: **Rãs**

Em vez de: Sapos

### **Página 399**

Sub-título “As seis primeiras pragas”

Coletânea “Sapos”

Segunda linha

Deve ser: **essas rãs assustadoras**

Em vez de: esses sapos assustadores

### **Página 424**

Segunda coluna, segundo parágrafo, sétima linha

Deve ser: **rãs**

Em vez de: sapos

### **Página 531**

Segunda coluna

Primeiro parágrafo do tópico “Virgens”

Linhas 5 e 6:

Deve ser: **(por exemplo, Gn 19:8 e Nm 31:18)**

Em vez de: (por exemplo, Gn 1:9)

### **Página 574**

Segunda coluna - quarta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

### **Página 595**

Comentários da tradução

Nota 16 - quinta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

### **Página 595**

Comentários da tradução

Nota 16 - sexta linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

### **Página 831**

Primeira coluna - último parágrafo - primeira linha

Deve ser: **Nehemias**

Em vez de: Neemias

### **Página 835**

Primeira coluna - terceiro parágrafo - segunda linha

Deve ser: **Nehemias**

Em vez de: Neemias

### **Página 853**

Comentários da tradução

Nota 36 - segunda coluna - primeira linha

Deve ser: **neshech**

Em vez de: neshar

### **Página 888**

Primeira coluna - primeiro parágrafo - 21ª linha

Deve ser: **Nehemias**

Em vez de: Neemias

### **Página 934**

Texto hebraico

Falta a última linha do texto:

בְּרִגְדֵי עֲנִי; <sup>61</sup> רִבְנוּ הַעֲרַתְכֶם אֶת

### **Página 972**

Segunda coluna

Penúltima linha

Deve ser: **מְאָה**

Em vez de: מְאָת

### **Página 973**

Primeira coluna

Segunda linha

Deve ser: **ת = 400; י = 10; ש = 300; ו = 6; כ = 20**

Em vez de: ת = 20; י = 10; ש = 300; ו = 6; כ = 400

### **Página 1008**

Tradução do texto hebraico

Versículo 17:24

Deve ser: **levou todos os cajados**

Em vez de: levou todas os cajados

### **Página 1040**

Primeira coluna - terceira linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

### **Página 1113**

Título da Haftará em português

Deve ser: **Haftará para Pinchás ou Matot**

Em vez de: Haftará para Matot

### **Página 1113**

Título da Haftará em hebraico

Deve ser: **פינחס / מטות**

Em vez de: פניחס / מטוח

### **Página 1149**

Primeira coluna - terceiro parágrafo - quinta linha

Deve ser: **Nehemias**

Em vez de: Neemias

### **Página 1191**

Tradução do texto hebraico

Versículo 4:19

Deve ser: **Estes o Eterno seu Deus designou a outros povos**

Em vez de: Estes o Eterno seu Deus os repartiu com outros povos

### **Página 1280**

Primeira coluna - terceiro parágrafo - sétima linha

Deve ser: **Esdras**

Em vez de: Ezra

### **Página 1285**

Primeira coluna - terceiro parágrafo do item “Halachá” - quinta linha

Deve ser: **שְׁדַי (Shadai)**

Em vez de: אֱלֹהִים (Shadai)

### **Páginas 1320 - 1347**

#### **Índice - página xxxii**

O nome da parashá está errado em todas estas páginas.

Deve ser: **כי תצא**

Em vez de: כי תצה

### **Página 1323**

Tradução do texto hebraico

Versículo 21:18

Deve ser: **que não der ouvidos à voz de seu pai ou à voz de sua mãe**

Em vez de: que não der ouvidos ao seu pai ou à sua mãe

### **Página 1333**

Tradução do texto hebraico

Versículo 24:20

Deve ser: **não retire dos galhos o fruto que não caiu**

Em vez de: não o recolha de volta

### **Página 1333**

Tradução do texto hebraico

Versículo 24:21

Deve ser: **não apanhe as uvas novas deixadas para trás**

Em vez de: não as apanhe de novo

### **Página 1375**

Comentários da tradução

Nota 25

Deve ser: ***Não haviam vivenciado ... não lhes designou. Ver em Dt 11:28 e Dt 4:19***

Em vez de: *Não haviam vivenciado. Ver em Dt 4:19-20*

### **Página 1442**

Cabeçalho da página, lado esquerdo

Deve ser: **Zacarias 14:19:21**

Em vez de: Zacarias 16:19-21

### **Página 1516**

Nota 17

Deve ser: **exceto Diná e Serach**

Em vez de: exceto Diná e Será

---

Última atualização 29 de novembro de 2023